

DATI TECNICI - SPECIFICATIONS  
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE ANGABEN  
 DATOS TÉCNICOS

		S4R/P 2200	S4R/P 2000	S4R/P 1800	S4R/P 1600	S4R/P 1400	S4R/P 1300	S4R 1300	S4R 1300	S4R 1300
LARGHEZZA UTILE LAVORO WORKING WIDTH LARGEUR UTILE DE TRAVAIL BRAUCHBARE ARBEITSBREITE ANCHO ÚTIL DE TRABAJO	M/M	2200	2000	1800	1600	1400	1300	1600	1400	1300
ALTEZZA UTILE LAVORO WORKING HEIGHT HAUTEUR UTILE DE TRAVAIL BRAUCHBARE ARBEITSHÖHE ALTURA ÚTIL DE TRABAJO	M/M	100	100	100	100	100	100	100	100	100
DIAMETRO RULLI STENDITORI SPREADING ROLLER DIAM. DIAMÈTRE ROULEAUX ÉTALEURS Ø WALZEN DIÁMETRO RODILLOS EXTENDEDORES	M/M	250	250	250	250	250	250	250	250	250
VELOCITÀ AVANZAMENTO FEED SPEED VITESSE D'AVANCE UMDEHRUNGESCHWINDIGKEIT VELOCIDAD DE AVANCE	MT.1'	20	20	20	20	20	20	20	20	20
POTENZA MOTORE MOTOR POWER PUISSANCE MOTEUR ANTRIEBSMOTOR POTENCIA DEL MOTOR	HP	2	2	2	1.5	1.5	1.5	1	1	1

DIMENSIONI D'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS  
 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENTS - ABMESSUNGEN  
 DIMENSIONES Y ESPACIO OCUPADO

		S4R/P 2200	S4R/P 2000	S4R/P 1800	S4R/P 1600	S4R/P 1400	S4R/P 1300	S4R 1300	S4R 1300	S4R 1300
LUNGHEZZA LENGTH LONGUEUR LÄNGE LONGITUD	M/M	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1000	1000	1000
LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHO	M/M	3000	100	100	100	100	100	2400	2200	2100
ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA	M/M	1500	1500	1500	1500	1500	1500	1450	1450	1450
PESO CIRCA WEIGHT POIDS APPROX NETTOGEWICHT PESO APROXIMADO	KG	1200	1100	1000	900	830	800	780	730	700

ACCESSORI A RICHIESTA - ACCESSORIES ON REQUEST - ACCESSOIRES SUR DEMANDE - AUFWUNSCH LEIFERBARE ZUBEHÖRTEILE - ACCESORIOS A PEDIDO

Rulli introduttori Rullino estrattore Lavatore automatico Motore a velocità Sollevamento automatico rullo superiore Applicazione ruote	Introducing rollers Extracting roller Automatic washer Speed motor variator Upper roller automatically raised Applications of wheels	Rodillos introductores Rodillo extractor Lavadora automática Motor variador de velocidad Elevación automática del rodillo superior Aplicaciones de ruedas
Ernter wälzen Auszieher walze Automatisch wäscher Geschwindigkeitsregelantrieb Automatisch heben oberer rolle Räderreinstückung		



## S4R/P

Incollatrice automatica a 4 rulli a 2 motori  
 4 Rollers automatic gluing machine with 2 motors  
 Encolleuse automatique à 4 rouleaux à 2 moteurs  
 Automatische Leimauftragmaschine 4Walzen 2 Motore  
 Encoladora automática de 4 rodillos con 2 motores



Località Canonica (Steccaia)  
 Via Della Pergola, 11  
 53037 San Gimignano (SI)  
 ITALIA





IT

## PRINCIPALI CARATTERISTICHE

**SPALMATURA:** uniforme e costante in tutta la sua lunghezza di lavoro, grazie ad una innovazione tecnologica ed a speciali ammortizzatori che compensano le eventuali differenze dei pannelli non calibrati, compensano le eventuali differenze dei pannelli non calibrati.

**RULLI:** stenditori rivestiti con un razionale strato di speciale "gomma sintetica antiacidi" consentono la possibilità di varie rettifiche e pertanto di lunga durata.

**DOSATURA:** micrometrica della colla da applicare ottenuta con rulli rivestiti in ebanite e rettificati comandati con apposito volante regolabile.

**PROTEZIONI:** antinfortunistiche su tutti gli organi in movimento, garantiscono massima sicurezza per l'operatore.

**IMPIANTO ELETTRICO:** completamente a tenuta stagna, a normativa CE con pannello comandi a pulsanti, con tensione 24 volt.

EN

## MAIN CHARACTERISTICS

**SPREADING UNIFORM:** and constant spreading throughout the working width, thanks to a latest technological innovation and special dampers compensating for any difference of noncalibrated panels.

**SPREADING ROLLERS:** coated with a suitable layer special "antiacid synthetic rubber" allow various grindings to be made with subsequent long life.

**MICROMETRIC BATCHING:** of the glue to be applied obtained by means covered with ebonite and ground rollers, controlled by an adjustable handwheel.

**SUITABLE PROTECTING DEVICES:** for all moving parts guarantee the operator's utmost safety.

**ELECTRICAL SYSTEM:** Fully sealed in compliance with CE regulations, with control button pad, voltage 24 volts.

FR

## CARACTERISTIQUES FONDAMENTALES

**ENDUISAGE:** uniforme et constant sur toute la largeur de travail, grâce à une innovation technologique originale et à des amortisseurs spéciaux à même de compenser les différences éventuelles des panneaux non calibrés.

**ROULEAUX :** étaleurs recouverts d'une couche spéciale de « caoutchouc synthétique antiacide ils présentent la possibilité d'opérer plusieurs rectifications et assurent une longue durée.

**DOSAGE :** micrométrique de la colle à appliquer au moyen de rouleaux recouverts d'ébonite et rectifiés commandés par un volant à main.

**DES PROTECTIONS :** de sécurité sur tous les organes en mouvement offrent un très haut niveau de sûreté pour l'opérateur.

**INSTALLATION ELECTRIQUE :** Parfaitement isolée, conforme aux normes européennes, équipée d'un panneau de commande à boutons poussoirs, tension de 24 V.

DE

## WESENTLICHE PRODUKTMERKMALE

**Gleichförmiges und konstantes BESTREICHEN:** auf der gesamten Arbeitsbreite involge einer innovativen technischen Lösung und dank der Spezialschwingungsdämpfer, die eventuelle Abweichungen bei nicht glattgeprägten Platten ausgleichen.

**AUFTRAG-ROLLEN:** mit qirtschftlicher Spezialbeschichtung aus „saurehemmendem Kunstkauschuk“ gestatten verschiedene Regulierungen und folglich lange Lebensdauer.

**MIKROMETRISCHEN DOSIEREN** des Leims dank regulierfähiger Verteilungsschalen.

**UNFALLSSICHERE SCHUTZVORRICHTUNGEN** auf allen beweglichen Elementen gewährleisten optimale Sicherheit für das Bedienpersonal.

**ELEKTRISCHE ANLAGE:** entsprechend den europäischen Normvorschriften einwandfrei dicht, mit Knopfschalttafel, 24-V-Spannung.

ES

## CARACTERISTICAS PRINCIPALES

**ESPALMADURA:** uniforme y constante en toda su longitud de trabajo, gracias a una innovación tecnológica y a especiales amortiguadores que compensan las eventuales diferencias de los paneles no regulados.

**RODILLOS:** extendedores, revestidos con una capa de „goma sintética antiácidos especial, permiten la posibilidad de varias rectificaciones y por lo tanto garantizan una duración prolongada.

**DOSIFICACION:** micrométrica de la cola para aplicar obtenida con rodillos revestidos con ebonita y rectificadas mandados mediante un específico volante regulable.

**PROTECCIONES:** contra infortunios en todos los órganos en movimiento, garantizan la máxima seguridad para el operador.

**INSTALACION ELECTRICA:** completamente hermética, conforme con la normativa CE con panel de mandos dotado de pulsadores con tensión de 24 Voltios.

↑

Incollatrice automatica a 4 rulli Mod. S4R/P equipaggiata da Mixer e condizionatore termico.

4 Rollers automatic gluing machine Mod. S4R/P fitted with Mixer and thermic conditioner.

Encolleuse automatique à rouleaux Mod. S4R/P équipée avec Mixer et conditionneur thermique.

Automatische Leinauftragmaschine 4 walzen Mod. S4R/P bemannen mit Mixer und thermish konditioner.

Encoladora automatica de 4 rodillos Mod. S4R/P dotata di Mixer y acondicionador térmico.

ENGLAND  
(0) 1403  
osa  
Machinery Ltd

↑

Motorizzazione in testa ai rulli. Lavatore automatico per una perfetta pulizia dei 4 rulli. Motorization at the rollers. Automatic washer to obtain a perfect cleaning of the rollers.

Motorization à l'extrémité des rouleaux. Laveur automatique pour obtenir une parfaite netteté des 4 rouleaux.

Motorisierung aufolem kopf der walzen. Automatischgasreiniger für eine vollendete reinlichkeit der vier walzen.

Motorización en la cabeza de los rodillos. Lavadora automática para una limpieza perfecta de los 4 rodillos.